

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9
PHONE: (604) 685-8575

天氣報告
加坡經濟將下降百分之二，為二十年來頭一次下降。

港渣打銀行發行新紙幣
香港渣打銀行下週將首次發行二十元面額港幣。

聖羅蘭海峽航通復修橋大
聖羅蘭海峽大橋，經過三天來日夜不停之搶修後，終於於十二月二日上午六時廿分修復通車。

古壁省選揭曉 自由黨捲土重來

古壁人民黨在二二一席中僅佔三席

【綜合報導】古壁省選揭曉，古壁人民黨自由黨捲土重來，自由黨在九十九席中，獲九十二席，古壁人民黨則獲三席，古壁省選揭曉，自由黨在九十九席中，獲九十二席，古壁人民黨則獲三席，古壁省選揭曉，自由黨在九十九席中，獲九十二席，古壁人民黨則獲三席。

十名槍手圍住住宅綁人質

法劫匪斗膽押解僱員返公司掠走千二萬元

【法國哥林比士電】此間警方於廿二日，一批劫匪在劫掠法國布市士街一間公司後，將該公司僱員圍住，將該公司僱員圍住，將該公司僱員圍住。

港知名人士周錫年病逝

周錫年為廣東潮陽人，一九〇三年生於香港

【本報訊】香港知名人士周錫年，於廿二日病逝，享壽八十二歲。周錫年為廣東潮陽人，一九〇三年生於香港。

泛電公司倒閉 星洲股市停閉

新加坡股市停閉，泛電公司倒閉

【新加坡電】新加坡股市於廿二日停閉，泛電公司倒閉。泛電公司倒閉，新加坡股市停閉。

以國為間諜 正式向美道歉

皮里士總理就指責以色列利用美國海軍情報專家波拉

【耶路撒冷電】皮里士總理就指責以色列利用美國海軍情報專家波拉，正式向美國道歉。

雲警歡迎車例修改 認為有助執法工作

甘肅省警務處長表示，新修訂之交通法例，將使執法工作更為容易。

甘肅省警務處長表示，新修訂之交通法例，將使執法工作更為容易。甘肅省警務處長表示，新修訂之交通法例，將使執法工作更為容易。

甘肅省警務處長 甘肅省警務處長

甘肅省警務處長表示，新修訂之交通法例，將使執法工作更為容易。甘肅省警務處長表示，新修訂之交通法例，將使執法工作更為容易。

姬鵬飛訪港 逗留十二天

姬鵬飛於廿二日抵港，訪問香港警務處

姬鵬飛於廿二日抵港，訪問香港警務處。姬鵬飛於廿二日抵港，訪問香港警務處。

米曹女士說 星期購物非尋常

米曹女士說，星期購物非尋常，應予限制。

米曹女士說，星期購物非尋常，應予限制。米曹女士說，星期購物非尋常，應予限制。

消費人士深感滿意 老板尤其笑逐顏開

消費人士深感滿意，老板尤其笑逐顏開。

消費人士深感滿意，老板尤其笑逐顏開。消費人士深感滿意，老板尤其笑逐顏開。

西雲商店週日營業 大型商場人頭湧湧

西雲商店週日營業，大型商場人頭湧湧。

西雲商店週日營業，大型商場人頭湧湧。西雲商店週日營業，大型商場人頭湧湧。

示顯告報表發局計統邦聯

示顯告報表發局計統邦聯，量產生總國民加

示顯告報表發局計統邦聯，量產生總國民加。示顯告報表發局計統邦聯，量產生總國民加。

量產生總國民加 升微季三第年今

量產生總國民加，升微季三第年今。

量產生總國民加，升微季三第年今。量產生總國民加，升微季三第年今。

方已經預測今年新

方已經預測今年新，加坡經濟將下降百

方已經預測今年新，加坡經濟將下降百。方已經預測今年新，加坡經濟將下降百。

港渣打銀行發行新紙幣

港渣打銀行發行新紙幣，香港渣打銀行

港渣打銀行發行新紙幣，香港渣打銀行。港渣打銀行發行新紙幣，香港渣打銀行。

聖羅蘭海峽航通復修橋大

聖羅蘭海峽航通復修橋大，聖羅蘭海峽

聖羅蘭海峽航通復修橋大，聖羅蘭海峽。聖羅蘭海峽航通復修橋大，聖羅蘭海峽。

以國為間諜 正式向美道歉

以國為間諜，正式向美道歉。

以國為間諜，正式向美道歉。以國為間諜，正式向美道歉。

泛電公司倒閉 星洲股市停閉

泛電公司倒閉，星洲股市停閉。

泛電公司倒閉，星洲股市停閉。泛電公司倒閉，星洲股市停閉。

新加坡股市停閉 泛電公司倒閉

新加坡股市停閉，泛電公司倒閉。

新加坡股市停閉，泛電公司倒閉。新加坡股市停閉，泛電公司倒閉。

以國為間諜 正式向美道歉

以國為間諜，正式向美道歉。

以國為間諜，正式向美道歉。以國為間諜，正式向美道歉。

泛電公司倒閉 星洲股市停閉

泛電公司倒閉，星洲股市停閉。

泛電公司倒閉，星洲股市停閉。泛電公司倒閉，星洲股市停閉。

新加坡股市停閉 泛電公司倒閉

新加坡股市停閉，泛電公司倒閉。

新加坡股市停閉，泛電公司倒閉。新加坡股市停閉，泛電公司倒閉。

以國為間諜 正式向美道歉

以國為間諜，正式向美道歉。

以國為間諜，正式向美道歉。以國為間諜，正式向美道歉。

家家樂食品公司
地址：喜士定東街756號 電話：(604) 251-9633
現已開張營業
精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎
上午九點至晚上九點 七天營業

蝦餃	0.20	豆沙飽	0.40
香茜餃	0.20	小籠飽	0.20
魚翅餃	0.20	鍋貼	0.18
牛肉燒賣	0.20	蟹壳黃(咸、甜)	0.25
豬肉燒賣	0.20	排骨	(一磅) 3.20
粉果	0.25	牛肚	(一磅) 2.00
糯米雞	1.70	牛柏葉	(一磅) 2.25
芋角	0.23	鳳爪	(一磅) 0.80
咸水角	0.23	銀針粉	(一磅) 1.20
煎堆仔	0.23	牛肉	(一磅) 3.00
叉燒飽	0.45	春卷	0.25
蓮蓉飽	0.40	咸肉粽	0.95

Dragon Arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告·鏡架裝裱
書法服務·代中國雜誌
送禮字畫·藝術圖書
書畫用品總匯 批發零售

PH: 254-2218

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

特於十一月廿九號至十二月十五號

舉行聖誕大酬賓

參茸藥材、花旗參、北高麗參

八折大酬賓

成藥補酒、冬菇雪耳、糖菓餅干、京菓海味什貨

一律九折優待 特價品除外

凡買滿20元以上，均可奉送大日曆一份

或者世界風景一份，送完即止

並推出以下特平特價品：

甜西歸頭每磅	\$6.99
原色甜杞子每磅	\$6.99
正河南淮山角每磅	\$6.99
大防黨參每磅	\$6.99
益食北芪片每磅	\$5.99
中國原色香甜冬菇每磅	\$9.99
北京蜂王精30支庄每合	\$9.99
正上海菊花晶每合7oz	\$1.29
(買十合送一合)	
杞子補酒3支	\$9.99
十全大補酒3支	\$9.99
龍虎鳳酒2支	\$9.99
北芪南棗酒2支	\$9.99
瓷瓶庄900克巴戟酒每支	\$9.99
北京人參白蘭地每支	\$4.99

還有更多特平特價品，歡迎參觀選購，零沽批發一律歡迎。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

興華參茸行

聖誕酬賓大減價

所有貨品一律九折

(除特價品外)

下列特價貨不計成本 售完即止

生晒元肉	原價 \$7.00	特價 \$4.99	日本蠔豉	原價 \$5.00	特價 \$4.00
龍牙大百合	原價 \$5.50	特價 \$3.50	正當歸頭	原價 \$25.00	特價 \$15.00
通心白蓮子	原價 \$3.00	特價 \$1.99	發菜	原價每兩 \$4.00	特價 \$2.90
新西河棗	原價 \$2.00	特價 \$1.50	扇型翅餅	原價 \$11.00	特價 \$7.99
金絲蜜棗	原價 \$2.50	特價 \$1.75	竹蔗湯料	原價每包 .50	特價 .40
漳洲雪耳	原價 \$10.00	特價 \$7.50	羅漢沖劑	原價 \$1.50	特價 .99
紅杞子	原價 \$7.50	特價 \$5.00	靚草菘	原價 \$8.00	特價 \$6.50

中藥部由中醫師 胡智行 王健英 主理

506 MAIN STREET VANCOUVER B.C. TEL: 683-3838 688-3300

日學一字

「日學一字」... 這是公案對方的辯論，說我...

改則善

「改則善」... 電視「大家學」教普通話的...

香港星期日

「香港星期日」... 星期日是香港，我的感覺...

尚京欄

「尚京欄」... 北京，北京，北京...

廿四孝的媽咪

「廿四孝的媽咪」... 媽咪，孩子們之所喜快樂...

牛耕田馬食穀

「牛耕田馬食穀」... 牛耕田，馬食穀...

筆隨客

「筆隨客」... 自由小談大欠明文...

曉海吹南

「曉海吹南」... 南風吹曉...

死仍扼喉

「死仍扼喉」... 扼喉而死...

世情話

「世情話」... 世情話...

傳星壇

「傳星壇」... 傳星壇...

鳥賊的仔

「鳥賊的仔」... 鳥賊的仔...

位定

「位定」... 位定...

五羊仙的傳說

「五羊仙的傳說」... 五羊仙的傳說...

水担

「水担」... 水担...

湖妃九年依然處子

「湖妃九年依然處子」... 湖妃九年依然處子...

非真不語

「非真不語」... 非真不語...

洗瀟瀟

「洗瀟瀟」... 洗瀟瀟...

港老入言

「港老入言」... 港老入言...

傳星壇

「傳星壇」... 傳星壇...

鳥賊的仔

「鳥賊的仔」... 鳥賊的仔...

位定

「位定」... 位定...

五羊仙的傳說

「五羊仙的傳說」... 五羊仙的傳說...

水担

「水担」... 水担...

香港星期日

「香港星期日」... 星期日是香港，我的感覺...

尚京欄

「尚京欄」... 北京，北京，北京...

廿四孝的媽咪

「廿四孝的媽咪」... 媽咪，孩子們之所喜快樂...

牛耕田馬食穀

「牛耕田馬食穀」... 牛耕田，馬食穀...

選美平議

「選美平議」... 選美平議...

香港好多派系

「香港好多派系」... 香港好多派系...

果酸

「果酸」... 果酸...

一派擁護「健姐」

「一派擁護「健姐」」... 一派擁護「健姐」...

家冒險

「家冒險」... 家冒險...

情詩一束

「情詩一束」... 情詩一束...

鏡子

「鏡子」... 鏡子...

小英

「小英」... 小英...

品水

「品水」... 品水...

大塊

「大塊」... 大塊...

家庭歡樂

「家庭歡樂」... 家庭歡樂...

得唔好

「得唔好」... 得唔好...

選美平議

「選美平議」... 選美平議...

香港好多派系

「香港好多派系」... 香港好多派系...

果酸

「果酸」... 果酸...

一派擁護「健姐」

「一派擁護「健姐」」... 一派擁護「健姐」...

士貼鏡眼陽太購選

「士貼鏡眼陽太購選」... 士貼鏡眼陽太購選...

一笑

「一笑」... 一笑...

我這活法

「我這活法」... 我這活法...

香港好多派系

「香港好多派系」... 香港好多派系...

果酸

「果酸」... 果酸...

一派擁護「健姐」

「一派擁護「健姐」」... 一派擁護「健姐」...

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打街東

專車上門收派本市區各種信件及小包裹，收費便宜。例如：(由本市收派至市中心商業區，每份兩磅以下，無收費三元)，即收即派，比寄掛保證快。簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：**689-3677**

廖盛焯窗簾公司
一四五六號片打東街
電話：253-4566

服價花及各專
務錢色百式門
週相新葉布製
到宜穎簾簾造

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。

地址：雲奇華片打東街一百
號二〇三至(福街夾片打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時 星期六十二時至四時
電話：669-4406

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓
宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 350 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二二一

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
"OPTOMETRIST"
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營

中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
涼果醬料
名畫古玩
馳名藥材
青丹丸散

歡迎僑胞電採購，代訂特種用品
電話：六八八·六〇二五

華安國貨公司
VAN CHINA TRADE CENTER LTD.
223 KEEFER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
681-8531

香醇美味牡丹煙
耐用男女工夫鞋
高貴綉花珠拖鞋
塑料人字十字拖
信封單行活頁部
去繡養顏珍珠羔

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452

批發：
鑽石牌即食麵
(雞、牛、蝦、蚧、
多、菇、豬肉、)
天壇牌石榴汁、蔗汁
珠江橋牌
(生抽王、老抽王、
草菇老抽)
樽庄、五磅庄、
十五公斤庄。
各種中西什貨
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐大乳鴨 特製白油腸及特
脆皮白切雞 瘦白油腸、鮮鴨
美味掛花腸、油王臘雞
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘梅
承接金豬、臘鴨、臘魚。
大特價酬賓
特製臘鴨、臘腸
特製白油腸
55¢ (大包) (每包 1.5磅)
35¢ (小包) (每包 0.75磅)

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

命相館
ANCIENT CHINESE SECRETS
219 Abbott St. Vancouver, B.C. Phone: 687-8668
(Gastown) 即市中心活活公司橫街
(煤氣鎮) 正宗中國民間命相藝術
陰陽卜易風水掌紋氣色

THE GENUINS
CHINESE PALM READING
享譽國際
七日會客
11:00 - 5:00pm

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽
上門估價，免費
熱水爐、換
喉管、兼修
裝、兼修理
專門修理及安
牌 持有政府
牌 牌

誌里冷氣工程公司
專科大小商業冰庫冷氣
工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務。快捷
妥當。
電話：八七二一〇三九
八七六一一壹一二
3742 MAIN STREET
VANCOUVER B.C.

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保若滿意

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

特價酬賓席
各種精美點心
大 \$7.95 (足兩位用)
小 \$4.25

特價快餐酬賓券
每位 \$ 2.75
由即日起至十二月底止
歡迎預購

\$79.00

HILLCREST PLUMBING
三件頭彩色浴具，原價 \$510，現售 \$299.50
CRANE水喉，多種顏色，原價 \$178.50
現售 \$99.50
不銹鋼仔水斗，原價 \$146，現售 \$89.50
多種顏色浴盆半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水喉，適合土庫用，半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

新新珠寶金行
溫哥華華街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

七折 足金時價

防盜 JIM'S WELDING LTD.
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922

供應家庭及工商
各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊。

24小時防盜當值 24小時
保護府上家人及財物安全
電焊部份，保用十年以上

李華電器修理
收費低廉 服務周到
政府牌照 乾衣機
電爐電器 洗衣機
雪櫃冰箱

電話：876-0278

傳單廣告
街知巷聞

專業廣告印刷
各種名片、傳單、
信箋、信封、
公司信箋、
代客各類印刷

專業、日趨精進
創意、沙龍攝影
設計、海報、傳單、
文件、名片、
公司信箋、
代客各類印刷

華盛廣告公司 溫哥華分行
Pender West Advertising Inc. 688-2711
108-110 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1G3

精美印刷有限公司
G. M. PRINTING LTD.
713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEMEE"

精工全色印刷
各種彩色餐牌、餐紙、單簿、中西文件
兼營生產大小包裝咭盒、餅盒
成衣墊紙 鞋頭墊紙 咭紙製品

代理 香港名廠日曆、月曆、年曆、賀年咭片
價錢相宜 手工精細 交貨迅速 用料優良

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

安裝、修理、保養
長途、住宅廚房全部設備

特設 24 小時
專科冷氣、雪櫃、水喉 緊急修理服務
不銹鋼爐頭安裝燒焊 快捷妥當，收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
每日供應 各式飯盒
探親攜帶手信
送禮自奉佳品

大特價酬賓
特製臘鴨
特製白油腸
55¢ (大包) (每包 1.5磅)
35¢ (小包) (每包 0.75磅)

本埠各零售店同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨真價實

* 專營 *

特製臘味
肥雞大鴨
燒味肉類
新鮮肉類

牛孖筋 咖喱牛魚
牛仔筋 豉汁牛什
特製臘腸 南乳豬手
柱侯牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製什候鴨
特設熟餸部門

歡迎零售批發

大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業
分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務

久負盛名名牌：
AA牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花籃牌 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾成脆、蒜蓉、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

內障眼特效藥
新宗義補眼丸功能消除眼內障
膜，根治眼疾，怕光目眩，服後令你回復視
力，可避免戴眼鏡之不便。中國眼科醫生
業於介紹採用 香港發行 電話：八一九〇〇六六
中國河南省參龍精 無雄心與不附
新宗義補眼丸 名震中外。專醫男子虧弱
中國補藥之王。名震中外。專醫男子虧弱
體弱多病，有心無力，水火不濟，工作過度，神經衰弱，氣血兩
虧，腰酸背痛，失眠，夜多幻夢，腰酸背痛，一經服用，兩
目紅腫，眼淚不止，不論如何眼疾，新起或久患，一經服用，兩
目紅腫，眼淚不止，不論如何眼疾，新起或久患，一經服用，兩
目紅腫，眼淚不止，不論如何眼疾，新起或久患，一經服用，兩

代理：溫哥華僑信發車行
加拿大各埠藥行均有代售

潘鈺怡「二奶」驚魂 這是有關她改名的一段故事



潘鈺怡多顯又信邪，其命五行欠金，易被鐵傷，所以不敢推車，坐車則無可避免。她改名「阿二」而「潘鈺怡」是她的真名。

潘鈺怡拍第一部電影是《歡場》，原名是《歡場》，潘鈺怡演的是「小姐」了。潘鈺怡拍第一部電影是《歡場》，原名是《歡場》，潘鈺怡演的是「小姐」了。潘鈺怡拍第一部電影是《歡場》，原名是《歡場》，潘鈺怡演的是「小姐」了。

許冠文巧作安排 鍾楚紅入拍《龍虎風雲》

鍾楚紅在拍《龍虎風雲》前，由於事前安排得很好，所以拍得很順利。鍾楚紅在拍《龍虎風雲》前，由於事前安排得很好，所以拍得很順利。

林錦棠指導演封相 讚阿肥何B領悟快

林錦棠昨日到無線，與阿肥何B領悟快。林錦棠昨日到無線，與阿肥何B領悟快。



林錦棠與何B領悟快，讚阿肥何B領悟快。

黎燕珊在十二月廿四日(星期六)晚，在「眾人教路」中，表現得大方，不覺有壓力。

眾人教路

黎燕珊在十二月廿四日(星期六)晚，在「眾人教路」中，表現得大方，不覺有壓力。

強華公司

1685 E. 60th. VAN. B.C. VSP 245 TEL: 325-0909

永興裝修公司

油漆、水喉、電器、大小工程、無任歡迎

BING PLUMBING

428 Salsbury DR. Van. 電話: 254-4935

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

FOX CINEMA

2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116

快捷冷氣工程公司

專修各種冷氣機、大小工程、無任歡迎

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等、大小工程、快捷妥當

宏海建築

商店住宅、新舊修補、專業估價

嘉倫裝修

擴土露屋水內、建庫台頂外、房間車裝、屋格房修

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd. 專科上門修理家庭商業雪櫃

順發冷氣工程

雪凍暖冷電、櫃房氣氣爐、修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃

多途電器

DORTO ELECTRIC 日876-1133 夜985-0948

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影、性感、香艷、新潮、刺激

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

精工錄影音響修理

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES 4390 FRASER ST., VAN.
最新運到! 回轉或向前兩用。

男子赴穗企圖殺女後自殺

幸獲國際刑警幫忙

致電廣州及時阻止

【本報特訊】一名男子於日前在廣州企圖殺害其女兒，幸得國際刑警及時發現，並及時阻止。該名男子在殺害女兒後，隨即自殺。國際刑警在接到報案後，立即展開調查，並在該名男子自殺前，及時趕到現場，將其救起。目前，該名男子已被送往醫院治療，情況穩定。

英政府不會承諾 非華裔港人居英

【本報特訊】英國政府日前在港舉行記者會，表示英國政府不會承諾非華裔港人居英。發言人表示，英國政府目前正考慮有關非華裔港人居英的問題，但尚無具體承諾。發言人強調，英國政府的政策是基於公平和正義的，不會因為種族或國籍而有所偏袒。

男女開煤氣自殺 送院後情況惡劣

【本報特訊】九名男女，昨日下午在維多利亞山山頂，開煤氣自殺。九名男女在自殺後，被送往醫院救治。目前，九名男女的情況均惡劣，仍在醫院接受治療。警方表示，這起自殺事件的原因仍在調查中。

澳門地產復甦 中下價樓搶手

【本報特訊】澳門地產市場，昨日復甦。中下價樓搶手，地產商表示，目前市場氣氛轉好，買家踴躍。地產商表示，目前市場上的中下價樓，成交情況非常熱烈，顯示出買家對澳門地產市場的信心正在恢復。

張有興促成立 中央統籌機構

【本報特訊】立法局議員張有興，昨日在立法會提出建議，促成立中央統籌機構。張有興表示，目前香港在經濟和社會發展方面面臨許多挑戰，需要一個統籌機構來協調各方資源，推動香港的繁榮和穩定。

遊艇沙堆探索者 救出十一名男子及小童

【本報特訊】一艘遊艇在沙堆附近擱淺，探索者救出十一名男子及小童。據悉，這艘遊艇在沙堆附近擱淺後，船上的十一名男子及小童被困在船上。探索者及時發現了這艘遊艇，並展開救援行動，最終成功救出了被困的十一名男子及小童。



有興、少華、及張有興等，昨日在立法會會議中，討論如何自處。

【本報特訊】九名男女，昨日下午在維多利亞山山頂，開煤氣自殺。九名男女在自殺後，被送往醫院救治。目前，九名男女的情況均惡劣，仍在醫院接受治療。警方表示，這起自殺事件的原因仍在調查中。

【本報特訊】英國政府日前在港舉行記者會，表示英國政府不會承諾非華裔港人居英。發言人表示，英國政府目前正考慮有關非華裔港人居英的問題，但尚無具體承諾。發言人強調，英國政府的政策是基於公平和正義的，不會因為種族或國籍而有所偏袒。

【本報特訊】澳門地產市場，昨日復甦。中下價樓搶手，地產商表示，目前市場氣氛轉好，買家踴躍。地產商表示，目前市場上的中下價樓，成交情況非常熱烈，顯示出買家對澳門地產市場的信心正在恢復。

【本報特訊】立法局議員張有興，昨日在立法會提出建議，促成立中央統籌機構。張有興表示，目前香港在經濟和社會發展方面面臨許多挑戰，需要一個統籌機構來協調各方資源，推動香港的繁榮和穩定。

中國左筆權
大傾家私 溫哥華
精批命理 標準論相
龜卜易卦 天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書 移玉駕臨
新址：溫哥華唐人區街611號
文華商業大廈二樓候教
電話：(604)681-8008

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4
PHONE: 685-9612
遷舖清盤
藥材 六折
食品 六折
用具 五折

中山安堂
林健龍 占卦算命
#9-507 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
一生人財壽，能知過去未來，占卦五元。
算命口談十二元，錄音算命廿元，外埠郵寄。
錄音廿二元，解卦、結婚擇日、移居入伙。
超四招魂、解除災難、結星未運。
七天候教，上午十一時至下午五時在舖街。
五〇七號二樓九號室即錦香園飯店樓上。
晚上要預約電話：二五四二二八六二

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 233-8888
新鮮河粉
全蛋生麵
上海麵類
春卷 雲吞 皮
雙喜食品廠

何桐攝影院
HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604)688-2933, 681-5848
入籍相(黑白)4張4.80
護照相(彩色)4張8.80
紀念相 免費送4X5一張
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎。
主理人 何桐

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL
地址：206 東六街及緬街223室
電話：327-9174
872-0058
校長 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
電話：8742524 4379617
宇 駕駛學校
經驗豐富 教法詳盡
免費接送 歡迎查詢
全八小時136元
速成六小時102元

海外信託銀行(加拿大)
Overseas Bank (Canada)
812 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
Tel: 682-7373
賀聖誕送玩具
聖誕將屆普天同慶，本銀行預備精美玩具贈送客戶，辦法如下：
(1)無論新舊(儲蓄客戶)存款達二千元，存足卅天，可獲贈玩具一款。
(2)存款達四千元而存足卅天，可獲贈兩款。
(3)每戶最多可獲贈玩具兩款，先到先得，送完即止。

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理 絕對妥當
價錢公道
營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時(週六電話預約)
週六上午九時至下午四時

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544
師資優良 經驗豐富
耐心教授 筆試路試
精通國粵 收費公平
蘇偉勝 客英馬語 忠誠服務

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近 57 街
本校教師，全場經驗最豐富，保證使您達成，普通班 \$125元，絕不耗錢。
教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考專免收 經驗師
取人指 費接 驗資
筆導導 送平 豐良
試 導 導 豐良
校長：方勵強夫人 電話：298-4623

T.T. DRIVING SCHOOL
NO.6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSWAY) 251-5015
VANCOUVER, B.C.
通達 駕駛學校
自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘136元
每時 19元

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
254-8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
並指導筆試
全程 130元

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434

國際駕駛學校
International Driving Academy
地址 111 片打東街二樓 電話 684-3044
師資優良 經驗豐富 精通越南 粵英英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 139元八小時
特價速成班 110元六小時
校長 林伯亮 電話 684-6039
教師 馮尚榮 電話 879-0319

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
校址：823 號喜士東街 & HAWK (近唐人街)
歷史悠久 經驗豐富 講解詳加 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
電話：253-6888 253-1333
全埠收費最平 效果保證最好

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
872-8717
吳志強 全程 130元

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434

世仇難消引出人口問題

深懼土耳其人其多勢眾 希臘號召婦女要添丁

婦女組反對政府無權干預生育權利

【本報綜合報導】希臘婦女組反對政府無權干預生育權利，並要求政府採取措施，以減少人口增長。

希臘婦女組反對政府無權干預生育權利，並要求政府採取措施，以減少人口增長。該組織表示，政府應尊重婦女的生育權利，不應干預其決定。

婦女組反對政府無權干預生育權利，並要求政府採取措施，以減少人口增長。該組織表示，政府應尊重婦女的生育權利，不應干預其決定。



在希臘，許多家庭仍保留著傳統的划船活動。

【本報美國專訊】據華盛頓郵報報導，美國中等收入家庭的稅收負擔，在過去十年中，已減少了百分之三十一。

美國中等收入家庭 十一年減三千餘元

【本報美國專訊】據華盛頓郵報報導，美國中等收入家庭的稅收負擔，在過去十年中，已減少了百分之三十一。這主要是由於稅收政策的調整和經濟環境的變化。

【本報美國專訊】據華盛頓郵報報導，美國中等收入家庭的稅收負擔，在過去十年中，已減少了百分之三十一。這主要是由於稅收政策的調整和經濟環境的變化。

DJ咪咪後爆粗口 陰差陽錯播到街

【本報多倫多訊】多倫多DJ咪咪，在昨晚的廣播節目中，因一時口快，爆粗口，結果被廣播公司發現，並受到處分。

兩歲女童報警救人 美警方初以為女童搗蛋

【本報多倫多訊】一名兩歲大的女童，在發現有人落水後，立即報警救人。美警方最初以為她是搗蛋，經過一番調查後，才發現她的英勇舉動。

各地消息

【本報多倫多訊】多倫多警方在昨晚的一起槍擊案中，逮捕了兩名涉案男子。警方表示，這兩名男子涉嫌與多起槍擊案有關。

Table with columns for book titles, prices, and publishers. Includes titles like '北京週報', '中國畫報', etc.

Advertisement for '紅寶食品公司' (Red Treasure Food Co.) featuring various food products and contact information.

Advertisement for '美華旅店' (May Wah Hotel) and '旅遊南中國' (South China Travel) services.

Advertisement for 'HAWKS AUTO BODY' car repair services, highlighting '撞車噴車' and '百達車身修理廠'.

Advertisement for '安亞(天寶)旅遊' (Executive Travel) services, including flight tickets and travel insurance.

Advertisement for '簡業存旅行社' (Gunn's Travel Ltd.) with flight schedules and contact details.

Advertisement for '專通渠道' (Special Channels) offering various services.

Advertisement for '建安建築公司' (Jian'an Construction Co.) for home renovation and construction.

Advertisement for '健康蒸氣浴按摩中心' (Health Steam Bath & Massage Center) for relaxation and health.

Advertisement for '盛昌水喉' (Sheng Chang Plumbing) for water and gas services.

Advertisement for '基信建築裝修' (Jixin Construction & Renovation) for interior and exterior work.

Advertisement for '彭鴻記裝飾' (Peng Hong Decoration) for home decoration and painting.

Advertisement for '永成裝修' (Yong Cheng Renovation) for kitchen and bathroom remodeling.

Advertisement for '田健三行工程' (Tian Jian Construction) for various construction projects.

Advertisement for '遠東建築工程公司' (Far East Construction) for commercial and residential buildings.

Advertisement for '楊氏建築裝修' (Yang's Construction) for home renovation and painting.

Advertisement for '榮昌裝修公司' (Rong Chang Renovation) for interior decoration and painting.

Advertisement for 'A. CHIN 陳達良' (A. Chin Construction) for various construction services.

Advertisement for '植楓建築公司' (Zhi Feng Construction) for home renovation and painting.

Advertisement for '恆利水電暖氣工程' (Heng Li Plumbing & Heating) for water and gas services.

Advertisement for '濠健三行工程' (Hao Jian Construction) for various construction projects.

Advertisement for '實用鋁鐵工程公司' (Practical Ironworks) for metal fabrication and construction.

Advertisement for '大眾水電冷氣修理' (Public Water & Air Conditioning Repair) for home services.

Advertisement for '專門起屋' (Special House Raising) for foundation and structural work.

Advertisement for '仔寶電器冷器' (Zi Bao Appliances & Cooling) for home appliances and air conditioning.

Advertisement for '實用鋁鐵工程公司' (Practical Ironworks) for metal fabrication and construction.

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
公司 438-8811
住家 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

免費估價·忠誠服務
百勝地產公司

▲ 祇需五千首期
▲ 本拿比32年新石屋三層，有兩房及書房300餘呎，土庫另有一房一廳，地33x117，屋主急售，售九萬八千元。
▲ 本拿比全新兩層半住宅，有兩房，土庫另有一房一廳，地38x117，屋主急售，售九萬八千元。
▲ 本拿比25年新屋，三房三廁，一車庫，土庫另有一房一廳，月租一千零八十五元，地50x122，只售二萬五千餘元。
▲ 東區一房一廳，600餘呎，有地下停車位，土庫另有一房一廳，售四萬七千元。
▲ 東區三層三廁，月租一千零八十五元，地50x122，只售二萬五千餘元。
▲ 東區三層三廁，月租一千零八十五元，地50x122，只售二萬五千餘元。
▲ 東區三層三廁，月租一千零八十五元，地50x122，只售二萬五千餘元。

李志明
Allen Lee M.B.A.
住家：263-3842
直接中文傳呼：645-3896
請留姓名及電話

羅永佳
Stephen Law M.A.
住家：327-1289
傳呼機：645-3874
(24小時)

清潔打臘
健長清潔公司
電話：776-3854
傳呼機：645-7001

中英洗地毯
即洗即用
不退色，不縮水
假日照常服務
收費廉宜

標記洗地毯
專洗各種地毯
洗地毯、洗窗
洗地毯、洗窗
洗地毯、洗窗

▲ 本拿比北區大屋，55x114 (商業地) 正層二房，土庫另有一房一廳，商業地可改建正層商業單位，售十二萬二千元。
▲ 全新兩層半石屋平房，地33x128，有大窗、暖氣、土庫、近小學、巴士站、交通方便，售九萬八千元。
▲ 20年新，全新新式複式，近蘇菲亞20街，正層三房三廁，土庫另有一房一廳，售十二萬九千元。
▲ 東區三層三廁，月租一千零八十五元，地50x122，只售二萬五千餘元。
▲ 東區三層三廁，月租一千零八十五元，地50x122，只售二萬五千餘元。
▲ 東區三層三廁，月租一千零八十五元，地50x122，只售二萬五千餘元。

PARK Georgia REALTY
李志雄 Allen Lee M.B.A.
住家：263-3842
直接中文傳呼：645-3896
請留姓名及電話

羅永佳 Stephen Law M.A.
住家：327-1289
傳呼機：645-3874
(24小時)

清潔打臘
健長清潔公司
電話：776-3854
傳呼機：645-7001

中英洗地毯
即洗即用
不退色，不縮水
假日照常服務
收費廉宜

標記洗地毯
專洗各種地毯
洗地毯、洗窗
洗地毯、洗窗
洗地毯、洗窗

▲ 一房一廳，可觀全市景色，四樓單邊，非常非常潔淨，價五萬九千元。
▲ 二房兩廳，全新地毯，一千呎，叫價六萬餘元。

▲ 東區新屋，一流材料設計，地庫，硬木地板，叫價十一萬餘元。
▲ 24年新，三房三廁，硬木地板，有窗，叫價十一萬餘元。

▲ 80座位，唐餐館急售，地好，地長，設備齊全，叫價六萬，請速價。
▲ 50座位西餐館生意好，地好，旺區，六萬餘，請速價。
▲ 本拿比業舖急售，有成交三萬餘，速速速速，工具，地好，日營四百餘。

PATRICK LI
UNITED REALTY LTD.
Office: 437-9431
Res: 986-4715

李柏森

▲ 高級唐餐館，座位二百廿，溫哥華市中心，鄰近酒店、商業樓宇及住宅。
▲ 茶市、晚飯及送貨，批發、零售、租平、免費室內停車場。
▲ 西區超級市場，三千呎，有切肉部，開價八萬九。
▲ P.T.O.O. 汽車酒店連實業出讓或交換舊住宅。

陳憲明
STEPHEN CHEN B.S.
住家電話：325-6075
傳呼機：680-7089

DOGWOOD REALTY LTD. 公司：876-8841

▲ 東區，全新兩房一廳，土庫，叫價七萬二千。
▲ 片打東街，地大四房，叫價八萬九千元。
▲ 近東區，叫價八萬九千元。
▲ 近東區，叫價八萬九千元。
▲ 近東區，叫價八萬九千元。
▲ 近東區，叫價八萬九千元。

BLOCK BROS.
BRIAN CHAN
公司：435-1471
住家：266-5797

陳官桃

▲ 生意中心，50座位中西餐館，近新街，叫價四萬餘。
▲ 士嘉堡，全新裝修，一千呎，可增加貨品，價錢平，叫價一萬八千元。
▲ 新上市，叫價六萬餘。
▲ 西區，全新裝修，叫價六萬餘。
▲ 西區，全新裝修，叫價六萬餘。
▲ 西區，全新裝修，叫價六萬餘。

MULTIPLE REALTY
EDDIE SHIU
免費估價物業
住宅：879-3083
公司：434-1431 傳呼機：667-0071

蕭偉東

▲ 33x120 地三房兩廁，土庫一房一廳，交通方便，近學校，叫價九萬餘。
▲ 士嘉堡，全新裝修，叫價六萬餘。
▲ 士嘉堡，全新裝修，叫價六萬餘。
▲ 士嘉堡，全新裝修，叫價六萬餘。

PARK Georgia REALTY
龍建宗
VINCENT LUNG
直接傳呼機：680-5138
住宅：526-3992
公司：421-7275

▲ 高尚華苑，新住宅，一房或兩房，叫價四萬餘，近學校、巴士站、交通方便，已平十餘年。
▲ 近學校及巴士站，叫價四萬餘。
▲ 近學校及巴士站，叫價四萬餘。
▲ 近學校及巴士站，叫價四萬餘。
▲ 近學校及巴士站，叫價四萬餘。

DOGWOOD RLTY
A.Y. CHANG F.R.I.R.I.(B.C.)
住宅：879-8055
分秒與你通話

胡鶴洲
KEN WU
住宅：420-1851
420-4962
直接中文傳呼：667-3989

▲ 3412 KNIGHT ST. 夾 18 街，三房兩廳，土庫，叫價八萬九千元。
▲ 近學校，叫價八萬九千元。
▲ 近學校，叫價八萬九千元。
▲ 近學校，叫價八萬九千元。

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機：667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價
每日新盤歡迎電話

▲ 東區，全新裝修，叫價六萬餘。
▲ 東區，全新裝修，叫價六萬餘。
▲ 東區，全新裝修，叫價六萬餘。
▲ 東區，全新裝修，叫價六萬餘。

DOGWOOD RLTY
LEO CHAN
陳柏良
公司：604-876-8841
(傳呼機) Direct Pager: 667-0537
(住宅) Res: (604) 430-2389
投資移民，有專門律師代辦，担保成功，免費查詢。

▲ 東區，全新裝修，叫價六萬餘。
▲ 東區，全新裝修，叫價六萬餘。
▲ 東區，全新裝修，叫價六萬餘。
▲ 東區，全新裝修，叫價六萬餘。

PARK Georgia REALTY
張冠龍
KUN CHANG
住家：434-9375
2145 Kingsway - Vancouver, B.C. Pager: 687-7711
公司：437-9700 #1213

▲ 今期熱辣辣、特平屋！
▲ 城多利亞街，全新裝修，紅瓦頂，天窗，好材料，好環境，叫價十六萬餘，速速速速。
▲ 各類抵買平屋，任你揀！
▲ 城多利亞街，全新裝修，紅瓦頂，天窗，好材料，好環境，叫價十六萬餘，速速速速。
▲ 各類抵買平屋，任你揀！

DOGWOOD REALTY 公司：876-8841
柯其毅
中文傳呼：667-0813
住家：327-1689
KEN AW
872-3955

▲ 西區，全新裝修，叫價六萬餘。
▲ 西區，全新裝修，叫價六萬餘。
▲ 西區，全新裝修，叫價六萬餘。
▲ 西區，全新裝修，叫價六萬餘。

DOGWOOD REALTY 3977 FRASER STREET
馬國輝
FRANCIS MA
公司：376-8841
住宅：261-1585
中文傳呼：667-0961

▲ 西區，全新裝修，叫價六萬餘。
▲ 西區，全新裝修，叫價六萬餘。
▲ 西區，全新裝修，叫價六萬餘。
▲ 西區，全新裝修，叫價六萬餘。

PARK Georgia REALTY
倪致遠
ANDREW NGAI
電話：公司：437-9700
住宅：228-8093

▲ 東區，全新裝修，叫價六萬餘。
▲ 東區，全新裝修，叫價六萬餘。
▲ 東區，全新裝修，叫價六萬餘。
▲ 東區，全新裝修，叫價六萬餘。

DOGWOOD REALTY
BEN LEE 李建興
公司：876-8841 住宅：251-6041
直接傳呼機：667-3202

▲ 東區，全新裝修，叫價六萬餘。
▲ 東區，全新裝修，叫價六萬餘。
▲ 東區，全新裝修，叫價六萬餘。
▲ 東區，全新裝修，叫價六萬餘。

DOGWOOD REALTY
馬國輝
FRANCIS MA
公司：376-8841
住宅：261-1585
中文傳呼：667-0961

▲ 東區，全新裝修，叫價六萬餘。
▲ 東區，全新裝修，叫價六萬餘。
▲ 東區，全新裝修，叫價六萬餘。
▲ 東區，全新裝修，叫價六萬餘。

PARK Georgia REALTY
倪致遠
ANDREW NGAI
電話：公司：437-9700
住宅：228-8093

▲ 東區，全新裝修，叫價六萬餘。
▲ 東區，全新裝修，叫價六萬餘。
▲ 東區，全新裝修，叫價六萬餘。
▲ 東區，全新裝修，叫價六萬餘。

DOGWOOD REALTY
馬國輝
FRANCIS MA
公司：376-8841
住宅：261-1585
中文傳呼：667-0961

▲ 東區，全新裝修，叫價六萬餘。
▲ 東區，全新裝修，叫價六萬餘。
▲ 東區，全新裝修，叫價六萬餘。
▲ 東區，全新裝修，叫價六萬餘。

三合
一切房屋改建
土庫安裝
水電工程
油漆工程
免費估價
不論大小遠近
請電：
九三九·四八四六

劉富
承接裝修
油漆工程
土庫工程
地址：
536 E. 14th Ave.
新電話：
八七九·四三八九

光正裝修
內外油漆
水電工程
土庫裝修
免費估價
快捷妥當
電話：253-7482

楠記
水電工程
土庫裝修
浴室廁所
大小工程
免費估價
電話：二二八

馮佳
修理水喉電燈
按裝熱水爐
柏文護理
電話：二五五·六四九七
傳呼機：
六六七·九〇三

修理水喉
電話：251·6248 余洽

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY RPO. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 876-4268
信用卓著·經驗豐富

何仲生 JOHNSON HO
住家電話：464-7602
傳呼機：667-7393

何幹多 STEVE HO
住家電話：277-9924
傳呼機：667-7908

十二月新盤

- ▲ **MAPLE RIDGE**·東鎮生意連實業·商業地·另有舖位一間·年營業額五萬·全部僅收價30萬·業主經營10年·退休出售。
- ▲ **高貴林區 CONO LAKE**·LOUGHEED HWY 附近·十餘年·土庫全磚·好·僅收價七萬餘·低價之至。
- ▲ **西區街角兩層商業樓**·租客常滿·地點適中·收入充沛·收價七十五萬。
- ▲ **京士咸大街**·十年新兩層商業舖位·全磚·全磚·常滿租客·樓下餐室及餐務所·年入三萬·實價卅萬·投資好機會。
- ▲ **GASTOWN**·四十房兩層·生意連實業·樓下兩個舖位·接近 EXPO 住宅常滿·賺錢生意·僅收價五十五萬·投資好機會。

房屋柏文 工商樓宇 果舖餐室 各行各業
東西各區 投資買賣 旅館酒樓 應有盡有

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY RPO. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 876-4268
住家電話：525-6983
STELLA LEE

李兆梅

- ▲ 烈治文區東區商業區商場出讓·日做一千·大有前途·前商停車場·開價五萬八千·欲購從速。
- ▲ 本拿比區外賣餐館三萬餘·高貴林大街·東區·三萬餘·業主急售·適合移民。
- ▲ 東區·位於購物商場·東區·業主急售·可連價·有五百餘·位於購物商場·東區·業主急售·可連價·有五百餘。
- ▲ 烈治文區·位於購物商場·東區·業主急售·可連價·有五百餘。
- ▲ 烈治文區·位於購物商場·東區·業主急售·可連價·有五百餘。
- ▲ 烈治文區·位於購物商場·東區·業主急售·可連價·有五百餘。

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

程楚嫻 ANNA CHENG 589-2563
蔡子德 PETER CHAI 584-7193

- ▲ 唐人街·舊屋五萬九·十五萬左右。
- ▲ 13年新·商場對面·唐西餐廳·一流·廚房寬大·全磚·開價八萬。
- ▲ 烈治文區·開價一萬六千餘。
- ▲ 本拿比·開價五萬五千元·前商舖·KINGSTON 及高貴林商場·衣服店出讓·機會難逢·叫價五萬五。
- ▲ 烈治文區·叫價五萬五。
- ▲ 溫哥華東區·叫價十四萬九千。
- ▲ 溫哥華東區·叫價十四萬九千。
- ▲ 溫哥華東區·叫價十四萬九千。

KINSON CHAN 陳健錦
建實業有限公司
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

- ▲ 廿街一八六號東四房兩層屋·共四房·50呎地·售28萬餘。
- ▲ 市中心·購物中心·佔地一萬三千呎·年收租四萬餘·售43萬餘。
- ▲ 東區·位於購物商場·東區·業主急售·可連價·有五百餘。
- ▲ 東區·位於購物商場·東區·業主急售·可連價·有五百餘。
- ▲ 東區·位於購物商場·東區·業主急售·可連價·有五百餘。
- ▲ 東區·位於購物商場·東區·業主急售·可連價·有五百餘。

Montreal Trust
公司：736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家：733-0103

- ▲ 全新三層房·近乃唐夾柏街·正門六呎·另兩房·獨立門戶出入·可步行至小學·中學·購物及巴士站·僅一萬九千。
- ▲ 初次購屋人士·或買地建屋·近巴士站·近購物中心·售七萬九千。
- ▲ 全新三層房·近購物中心·售七萬九千。
- ▲ 全新三層房·近購物中心·售七萬九千。
- ▲ 全新三層房·近購物中心·售七萬九千。
- ▲ 全新三層房·近購物中心·售七萬九千。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

- ▲ 301.6 近購物中心·全磚·租出六百餘·叫價八萬九千。
- ▲ 烈治文·二房·全磚·租出六百餘·叫價八萬九千。

施玉山 INNER CIRCLE REALTY INC.
ALFRED SEEMIN
住家 321-1986 公司 738-3322
傳呼機 667-3883 (辦公時間)

何衍聲 NORMAN HO
住家 734-7782 傳呼機 667-3939

- ▲ 東區·位於購物商場·東區·業主急售·可連價·有五百餘。

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹輝 ROY LEUNG
加拿大皇家註冊專業會計師·通粵·國·英語·台語
公司：879-5175 住家：324-4752
傳呼機：687-1985 #0068

- ▲ 東區·位於購物商場·東區·業主急售·可連價·有五百餘。

ROYAL LEPAGE
Residential Real Estate Services
4115 East Hastings Street
Burnaby, B.C. V5C 2K1
Bus. (604) 299-1451
Res. (604) 421-3278

MARION MAN 鄭萬芳

- ▲ 東區·位於購物商場·東區·業主急售·可連價·有五百餘。

謝煜賢
住宅電話 420-4665

DON QUAN

- ▲ 本拿比·位於購物商場·東區·業主急售·可連價·有五百餘。

THE PERMANENT
438-8161

- ▲ 東區·位於購物商場·東區·業主急售·可連價·有五百餘。

關伯興
住宅電話 294-0089

PAH QUON

- ▲ 東區·位於購物商場·東區·業主急售·可連價·有五百餘。

關伯興
住宅電話 294-0089

PAH QUON

- ▲ 東區·位於購物商場·東區·業主急售·可連價·有五百餘。

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

- ▲ 華埠高尚餐館出讓·在片打街·裝修豪華·餐房裝飾華麗·廚房設備新穎齊全·東主退休·歡迎查詢。
- ▲ 好生意·雜貨店·每日四百元生意·前舖後居·九百平方呎·舖位·舖後有三房一廳·十分寬濶·在登尼比 (BURNABY) 取價三萬九千元。
- ▲ 西區 ARBUTUS 西區·正層有三房兩廳·寬大飯廳·土庫完成二房一廳·地 57x125 叫價十七萬餘·三四〇九 ARBUTUS ST.
- ▲ 西區 OAKRIDGE 區·正層有寬大三房兩廳·土庫完成二房一廳·地點適中·交通方便·可步行至 OSTER 小學·ERUIC 中學及 OAKRIDGE 購物商場·叫價廿三萬餘元·低買·1057 W. 43 AVE.
- ▲ WEST END 六房一廳·兩層·住宅·客付電費·全年收入三萬餘元·環境佳·可步行到 ENGLISH BAY 海灘·請先看外形·一五四六 CONOX 街·然後電徐松齡約見。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

免費停車
廿年經驗
保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

REAL ESTATE and INSURANCE
PROPERTY MANAGEMENT
SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半·星期六九時半至四時

職員懂台山·國語·中山·廣州·潮州·英文·越南等方言。

實事實業
伍黃秀英

代理 I C B C 汽車燕梳及牌照各種手續·代理房屋·柏文·傢私·醫藥·商業樓宇及生意保險·歡迎來電詢問。



▲烈治山房一廳
50x100呎, 價七萬餘
BUNDELL & NO. 3RD RD.
8251 GILBERT RD.
RICHMOND, B.C.



161 N. GLYNDE AVE BEY.
豪華新屋, CAPITAL HILL
三層風景優美, 約四千尺
紅瓦面, 西班牙款式。



三年新石屎樓, 三舖位
七組栢文 3611 KINGSWAY
開價 88 萬。



▲市中心八十組, 十二層石屎大廈出
賣 18 年新, 街角地, 131x132 每組
有陽台, 優美城市風景海景, 開價
三百六十萬, 業主可接受按揭。



▲唐人街地王, 位片打東街三層石屎
樓商業樓宇, 四年新 25x122 現
有三戶租客, 每層設有冷氣, 開價
二百五十萬, 業主可接受按揭。



▲3632 NAPIER ST
VAN. B.C.
二房一廳土庫一房
地 33x107 近界限
街, 開價七萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471 請預約參觀
住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG

PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.



▲冷氣機生意出賣, 有
固定客戶合約, 年入
七萬七餘, 舖位約
3,500 呎, 長批,
可分租, 業主急售。



▲三年新屋三房一廳,
土庫完成二房一廳,
保養一流, 標準地,
價十三萬餘。



▲13 年商業樓宇, 二個
舖位, 二組栢文, 地
33x105 開價十七萬餘
4921-4927 JOYCE
RD. VAN. B.C.



▲銀行封屋 4305 ELGIN
27 呎乃二房一廳, 土
庫底 33x115 開價八萬
餘, 4305 ELGIN
ST. VAN. B.C.
餐館生意



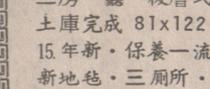
▲豪華新屋, 三房一廳
有家庭房, 土庫二房
一廳完成, 紅瓦面,
熱水暖氣, 2791 東六
街, 逢週末開放, 二
至四時。



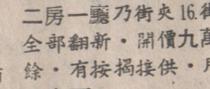
▲3131 E. 28 近 RENFREW
28 年屋, 正層兩房一廳,
土庫完成兩房一廳, 月收
租九百元, 地 33x117



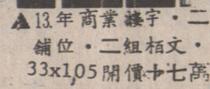
▲唐人街栢文 11 組
有舖位, 月收二
千六, 開價十九
萬九。
628-630 E.
GEORGIA ST. VAN
B.C.



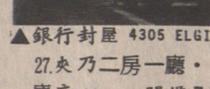
▲GOVERNMENT ROAD
三房一廳, 複層式,
土庫完成 81x122,
15 年新, 保養一流,
新地毯, 三廁所, 兩
火爐。
3616 DALEBRIGHT DR.
BURNABY, B.C.



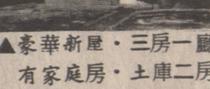
▲兩房一廳土庫完成,
二房一廳乃街夾 16 街
全部翻新, 開價九萬
餘, 有按揭提供, 月
收九百。
3165 GLEN DR. VAN.
B.C.



▲三房一廳無土庫屋,
千三呎, 有車房, 近
PNE, 意大利業主,
保養一流, 業主急
賣, 開價九萬餘。



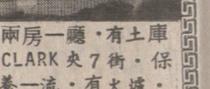
▲唐人街中心海鮮餐館
生意出賣, 約 100 座
位, 年做生意五十餘
萬, 開價廿五萬。



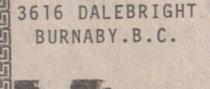
▲74 座位, 實用面積三千
五百呎, 14 個車位, 乃唐
一街, 有酒吧, 各種新式
廚房設備, 特大廚房, 開
業主急售六萬餘



▲33x130 二房一廳 1200
呎, 保養好, 開價七
萬餘。
3661 RAE AVE. VAN. B.C.



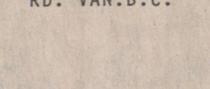
▲兩房一廳, 有土庫
CLARK 夾 7 街, 保
養一流, 有火爐。
2370 CLARK DR.
VAN. B.C.



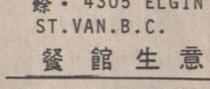
▲KILLERNARY TOWNHOUSE
三房一廳, 有土庫,
約千四呎, 保養一流
開價十萬餘。
6705 ARLINGTON
ST. VAN. B.C.



7795 THORNHILL DR. VAN.
B.C. FRASERVIE 地區, 近城
多利夾 61 街, 超級翻新加
大靚屋, 保養一流, 正層二房
一廳 1270 平方呎土庫一房
廳地大風景好開價十二萬餘



▲10 組栢文, 四年新,
保養一流, 三層高,
位於東百老匯街年入
約五萬六餘業主急售
942 E. BROADWAY
VAN. B.C.



▲二房一廳, 有土庫,
標準地, 有風景,
CAPITAL HILL 七萬餘,
125 S. SEA AVE.
BURNABY, B.C.

黃玉清
HEDDY WONG
住家: 526-1406
傳呼機: 680-7338

劉穎茵
AMY LAU
421-8178
住家: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

沈慶俊
及沈太
GRACE & JOHN SHUM
住家: 327-5636
直接傳呼機可有中文
667-0313

Century 21
PRUDENTIAL
ESTATE LTD
電話: 325-5633
美洲最大實業公司
CAMBIE AND 40th AVE.

擴充營業 為僑胞服務 物業免費估價

▲擴充營業
西區金比夾四十街新
辦公室原班人馬, 免
費房屋商業樓宇估價
專程為閣下服務。

▲33 年新上下完成, 標
準地, 急售九萬餘。

▲3041 E 23RD 近交
通, 學校全部翻新,
整潔三房, 標準地,
價九萬餘。

▲FRASERVIE 區 18 年
新屋上下完成共六房
地大高尚位, 價十
四萬餘。

陳太 中英語
ALICE CHAN
公司電話: 274-7221
住家電話: 277-3677

Montreal Trust
REAL ESTATE DEPARTMENT
滿地可實業公司

許太 國粵英語
PATSY HUI
公司電話: 274-7221
住家電話: 274-9797

專長列治文區地產買賣 各款房屋, 任君選擇。

▲列治文區可步行至觀
音寺, 五千多呎超級
豪華型別墅式, 七房
四浴五年新屋, 地大
向南, 設備齊全, 保
養一流, 全屋石地大
客廳及飯廳, 樓底高
十呎, 英倫柚木廚櫃
等, 只售廿三萬九千

▲列治文四大房新款屋
地點好, 設備佳, 雙
車房, 游泳池, 天窗
酒吧, 舒適美觀,
開價十九萬四千八百
, 物有所值。

▲列治文向南全新屋,
實用面積 3652 呎樓上
樓下都有主人房四大
天窗 SAUNA JACUZZI 應有
盡有, 裝修一流, 設
備豪華, 氣派非凡,
只售廿五萬九千。

▲列治文 NO 3 夾
WILLIAMS 25 年三房兩
廳大屋, 新屋頂
新, 已, 及熱水爐,
地大 100'x80', 向南,
舒適潔淨, 保養一流
近巴士學校, 環境優
靜, 流售十萬二千。

▲列治文 NO 4 RD, 發
生一 (8831) 號, 五年
新屋, 樓上三睡房
兩浴, 樓下兩睡房
庭室及廚房, 向南,
有後巷, 光猛潔淨,
中央吸塵系統,
流售十一萬二千。

▲本乃比五年新近西門
蘇沙大學, 二千八呎
五睡房, 四浴室, 華
型大廳, 日本式花
園, 地大向南, 流售
十八萬八千

▲溫哥華東區好入息好屋, 兩年新, 近京士
威, 交通方便, 近學校, 地大 56'x127', 每
邊面積二千呎好住家, 年入息二萬五千
多, 自住或投資, 價廿三萬八千。

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水
電話: 251-6248
各改油屋水磚水廚牆政府
項建漆頂喉石泥廁身牌
修加粉瓦修砌路磁批照
修建刷仔理結面磚盪

朱氏裝修
電話: 433-9784
政裝土大免
府修庫小費
牌改開工估
照建格程價
另有長期合約
修理小型栢文

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免圍水土設裝承
費牆電庫計修建
估磚工間圓油
價花程格則漆屋

再有一名劫機者 被發現仍在院療傷

(開羅電)馬耳他當局，已扣留與上週末一架「埃航」劫機者有關的兩名疑犯...

美國隊奪得冠軍 第五屆世界排球賽

(新華社東京三日電)美國隊在第三屆世界排球錦標賽中，奪得冠軍...

美國公司投資香港 去年總額增加七成

(香港二日電)美國商務部長麥加里菲表示，香港是世界上最成功的投資地區之一...

中國共青團 選出新領導

(新華社北京三日電)中國共青團中央委員會，日前在青島舉行了第十一屆第四次全體會議...

對姬鵬飛訪港 港督尤德期望大

(香港二日電)港督尤德表示，他對姬鵬飛訪港寄予厚望，認為這將有助於香港與祖國的聯繫...

香港汽車 每年被盜 約五千輛

(香港二日電)香港每年平均有五至六千輛汽車失竊，其中大部份失竊案是在香港島及新界發生...

粵政經情況 陳濟棠時期 粵政經情況

(中國新聞社廣州三日電)陳濟棠時期，粵省經濟發展迅速，社會秩序安定...

蘇飛彈運抵利比亞 足建兩個防空基地

(華盛頓電)美國國務院發言人表示，蘇聯飛彈已運抵利比亞，將用於建立兩個防空基地...

中國海關已提高 進口郵包免稅額

(中國新聞社北京三日電)中國海關已提高進口郵包的免稅額，以減輕個人負擔...

12月2日股市貨幣行情

Table with columns for various stock indices (e.g., 香港恒生指數, 紐約道瓊斯工業指數) and exchange rates (e.g., 美元對港元, 加元對港元).

情行票股要港香

Table listing stock prices for various companies in Hong Kong (e.g., 匯豐, 怡和, 和黃).

Large advertisement for '漢宮大酒樓' (Kingsland Chinese Restaurant) featuring menu items like '北園海鮮酒家' and '冬季大酬賓'.

Advertisement for 'FRESH AIR TOUR' (輕歌喚早晨旅遊公司) listing travel packages and contact information.

Advertisement for 'Guardian Trust Company' listing financial services such as gold and silver trading, and mortgage loans.

中國農民今年收入多成三加增年去比

【新華社北京二十三日電】中國農民今年收入多成三加增年去比。據統計，今年一至九月，中國農民人均收入達二百四十一元，比去年同期增加百分之三十五點四。今年農民人均收入增長的原因，主要是糧食收入增加。今年一至九月，全國糧食總產量達一萬零九百零九萬噸，比去年同期增加百分之九點九。除糧食外，農民出售的棉花、油料、糖料、蔬菜、瓜果等農產品，也較去年增加百分之三點二。由於農產品價格較去年提高，農民人均收入增加百分之三十五點四。今年一至九月，農民人均收入增加百分之三十五點四，比去年同期增加百分之三十五點四。

轉好顯明活生民居穗 快高提準水行住食衣

【新華社廣州二十三日電】廣州居民生活轉好顯明。據統計，今年一至九月，廣州居民人均收入達一千八百元，比去年同期增加百分之二十。廣州居民人均收入增加的原因，主要是工資收入增加。今年一至九月，廣州居民人均工資收入達一千五百元，比去年同期增加百分之二十。除工資外，廣州居民還從副業、獎金、津貼等方面增加了收入。今年一至九月，廣州居民人均收入增加百分之二十，比去年同期增加百分之二十。

進入香港新移民 六年來達五十萬

【香港二十三日電】據香港社會服務處估計，一九七九年以來移居香港的人數，可能已達五十萬。該服務處與香港社會科學院合作，最近完成的一份對八十八萬名新移民的調查報告中稱，這些人中有近半數是為了與親人團聚而來港。在經濟方面，超過半數的職業是工人，平均收入為二千五百元。他們將大約一半的收入用作生活開支，將三分之一收入用作買東西，三成收入用作買東西。在心理方面，現任在港居民每百人中，有百分之六十的人感到生活費用增加，百分之六十的人感到生活費用增加。

廣州出現 照相熱潮

【中國新聞社廣州二十三日電】隨着市民收入增加，照相已成為廣州市民生活中的一項愛好。今年十月，全市售出照相機達九萬一千五百多部，是去年全年銷售量的三倍。市場上，國產的「海鷗」牌單鏡反光相機和「海鷗」牌二〇五型相機，經銷情況特別好。中檔的進口相機，特別是瑪米雅、柯尼卡、富蘭卡等全自動簡便相機很受歡迎。

瑞典乒乓球獲五項冠軍

【新華社瑞典斯德哥爾摩二十三日電】（記者吳平）一九八五年瑞典乒乓球公開賽五項單項的比賽，今天在斯德哥爾摩結束。中國選手奪得女團、女單、女雙、男單、女單五項冠軍。在女團決賽中，中國隊以三比零擊敗瑞典隊。在女單決賽中，中國隊以三比零擊敗瑞典隊。在女雙決賽中，中國隊以三比零擊敗瑞典隊。在男單決賽中，中國隊以三比零擊敗瑞典隊。在女單決賽中，中國隊以三比零擊敗瑞典隊。

中國選手獲五項冠軍

【新華社北京二十三日電】中國選手在瑞典舉行的世界乒乓球錦標賽中，奪得五項冠軍。在女團決賽中，中國隊以三比零擊敗瑞典隊。在女單決賽中，中國隊以三比零擊敗瑞典隊。在女雙決賽中，中國隊以三比零擊敗瑞典隊。在男單決賽中，中國隊以三比零擊敗瑞典隊。在女單決賽中，中國隊以三比零擊敗瑞典隊。

納偉旅行社
無遠弗屆，無微不至
love & white travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0501

開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL
開心旅遊送保險，旅遊安心更開心
直接主辦華人領隊
聖誕節農曆年旅行團

安捷旅行社
EMPIRE TRAVEL
Subsidiary of Pacific Star, Vancouver, B.C.
電話：(604)688-7888

黃望俠旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 E. PENNER ST. VAN. B.C.

歐洲豪華旅遊團 \$2160 加幣
* 暢遊倫敦、巴黎、羅馬、威尼斯、廣州、尼斯、里昂、凡爾賽、佛羅倫斯、法蘭克福、阿姆斯特丹、布魯塞爾、蘇黎世、比薩、萊茵河。
* 專人領隊，全團十八天，一流酒店，包機票及早餐。

均飛旅行社
GRANDFAIR TRAVEL LTD.
TELEPHONE (604) 872-4541
Broadway Plaza 8 Mezz Level
601 W. BROADWAY V5Z 4C2

太平洋旅行社
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 689-7324

中國歡樂假期
精華遊 全程十六天 (在中國十四天) \$2580.00
香港 廣州 北京 西安
上海 杭州 桂林 廣州

大割價!
◎各大航空公司來回香港機票
◎學生暑期機票
◎各大航空公司美、加機票
◎多倫多來回機票 \$268.00

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

傳達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604)685-5263

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
電話：(604)669-6412 681-3816
傳呼：437-6270

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
電話：684-2341

華聲錄影公司 華埠總代理

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

本公司在本月卅日由華僑之聲現場直播大減價，
將會有大量，梳化、雪櫃、火爐、微波焗爐、
洗衣干衣機、電視機、錄影機、
錄影帶等等大減價，價錢平過全市。

SCOTCH 錄影帶 T120 \$7.49 買五條送一條
PANASONIC 樂聲牌 T120 \$7.49
還買三條送 STAND 一個
八六年 RCA 錄影機 \$349.00

SANYO VCR 錄影機
大特價 由 279.00 起

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

快意旅遊公司
Leisure Tourex Travel Ltd.

* 農曆新年回港賀歲遊
由一月至二月 (包括機場至酒店單程接送)
香港來回機票 加六晚豪華酒店 (雙人房) \$1175
(一年期有效機票, 住宿新世界或假日酒店, 免費奉送十萬元飛平安行保險)

* 香港來回特價機票 \$865 起
* 迪士尼樂園三藩市十日遊
由 \$378 起至 \$538
出發日期: 十二月廿一日, 華人帶隊

溫哥華華埠片打東街, 125號
電話: (604) 669-4165

德仁掌相解煩憂

百善孝為先，順利者多，不理相命，但
事無不周，禍福無門，惟人自召，君子
居則思之，動則省之，慎則無患，患則
定矣。定則無所，無所則無事，無事則
無相。相者，先觀其形，後聽其言，指
點明途，指點明途，指點明途。本人之
開期，先觀其形，後聽其言，指點明途，
指點明途，指點明途。本人之開期，先
觀其形，後聽其言，指點明途，指點明
途，指點明途。本人之開期，先觀其形，
後聽其言，指點明途，指點明途，指點
明途。本人之開期，先觀其形，後聽其
言，指點明途，指點明途，指點明途。

Haida Theatre
3215 KINGSWAY • 435-2333

今日放映時間 TWO SEX HITS
12:00, 2:15, 4:30
最後放映時間 AT HAIDA DAILY
6:45, 9:15pm

元豐公司
YUEN FONG COMPANY LIMITED

(廚房用具, 陶瓷器皿, 手工藝品一律八折)

金花牌武夷蛤蚧大補茶特價每盒 \$14.95

新到一九八六年通勝

各款應節糖果, 餅干, 禮盒大量上市

機不可失, 欲購從速!

總店: 片打東街 242-4號 683-6858-59
列治文分店: 甘比夾第五路 278-4200

每週推出大量特價品平到你笑!
(本週由十一月廿五日至十二月一日止)

華僑金行
Wah Kiu Jewellers Ltd.

聖誕酬賓 大減價 足金時價

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話 669-3247

謙樂海鮮酒家
YEN LOCK SEAFOOD RESTAURANT

全新裝修經已開張營業
抱一貫宗旨為僑胞提供最高飲食享受

新張期間大酬賓 點心晚飯 一律八折

67 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 電話: 681-3925

如意齋菜館
BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華華埠士打東街 363 號
電話: 687-5231

全部食品保證不含味精
用純植物原料, 保證不含動物脂肪
火腿素雞 馳名燒鴨
各式滷味 齋菜筵席 豐儉隨意

週年酬賓堂食外賣 一律九折
(再延長兩週至十二月十四日)

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老 美味白油腸 特製珍肝腸 真正鴨肝腸 五香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 衛生政府 駐廠監督 寄往無阻 通商大埠 均有代售 函索即寄 歡迎代理

香港市場批發 九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 電話: 669-5840

精美蛋卷每罐 \$2.49
湖北鹹蛋每打 \$3.29
珠江橋牌鹹三蒸每樽 \$1.99
250克龍口粉絲每包 75¢
珠江橋牌銀絲麵每包 65¢
菊花精 每包 85¢
泰國椰奶 每罐 89¢

人參白蘭地 每支 \$4.99
廣西桂牌三蛇酒 每支 \$3.39
永利威玫瑰露 每支 \$8.99
永利威五加皮 每支 \$8.99
50磅泰國鳳標香米 每包 \$15.50
50磅泰國蘭花牌糯米 每包 \$12.99

德信參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO. LTD.

華埠片打東街 138 號 電話: 687-6977

由陳奕能中醫師主理 統辦

貨品齊全 唐山雜貨 成藥酒 京果海味 地道藥材 參茸補品

新址擴張誌慶

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到, 大量供應

中國去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉
中國 AA 牌去頭有壳蝦
及去壳蝦肉
緬甸去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉
越產去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉
及去壳蝦肉
中國各類有頭蝦
青島大對蝦
大小西士龍蝦尾
大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚, 紅魷魚
黃花魚, 白鯧魚
牙帶魚, 生魚 供應
獅子魚, 墨魚

總經銷金冠牌
香味三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話: 六六九一六一零零

新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

由加拿大寄往海外 聖誕郵件截郵公佈

(雲訊)加拿大寄往海外之航空郵件截郵日期，快將屆滿，茲將截郵日期，寄往英國、北愛、愛爾蘭、法國、西德、荷蘭、瑞士、瑞典及日本等地，航空郵件截郵日期為十二月二日星期一。

寄往香港之聖誕航空郵件，截郵日期為十二月五日星期四。

加國內一級郵件截郵日期為十二月十一日星期三。市內郵件截郵日期為十二月十六日。

雲東區房租平穩

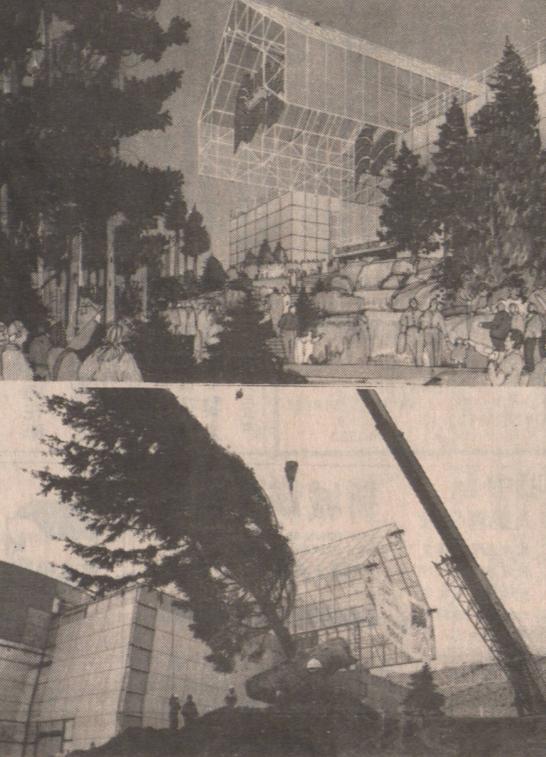
(雲訊)雲東區房租平穩，比往年多五元。市參事利比戴維斯表示，市內房租平穩，比往年多五元。

馬西將復職

(哈里法斯加)馬西將復職，目前情形下，當局將考慮將馬西復職。

雲東區房租平穩

(雲訊)雲東區房租平穩，比往年多五元。市參事利比戴維斯表示，市內房租平穩，比往年多五元。



雲東區房租平穩

(雲訊)雲東區房租平穩，比往年多五元。市參事利比戴維斯表示，市內房租平穩，比往年多五元。

如閣下仍未接獲省選 選民通知，請即報告

新的省選選民名冊業經編製印刷完成。並予以檢定。如名冊內有你的姓名，你將會收到一份(選民登記通知)。

如果你仍未收到選民通知，請即打電話或與你最近的選民登記處接洽。註冊官將會確認你的名字已列入選民名冊或協助你註冊。

請記住，你可於任何時間註冊為省選選民——但祇限於選舉時所規定的時間內補辦登記。

選民登記處

15-45966 Yale Road Chilliwack, B.C. V2P 2M3 Phone: 795-8415	100-475 E. Broadway Vancouver, B.C. V5T 4G7 Phone: 660-6848
100-635 Columbia Street New Westminster, B.C. V3M 1A7 Phone: 660-8666	Lower Fraser Valley 200-475 East Broadway Vancouver, B.C. V5T 4G7 Phone: 660-6839

卑詩省選辦事處
省選註冊官
Registrar General of Voters

國泰電視
CATHAY
INTERNATIONAL TELEVISION INC.

494 W. 39TH AVE
VANCOUVER, BC CANADA V5Y 2P7
中文查詢電話: (604) 321-5266

每日播放

- 電視新聞
- 電視劇集
- 音樂及綜合節目
- 兒童節目
- 文教資訊

直播超過七小時

1986年全新節目1月20日播映

ROGERS CABLE TV-VANCOUVER TEL: 733-3333
941-0431
291-6691

WESTCOAST CABLEVISION
SHAW CABLE 965-2151
DELTA CABLEVISION 946-7876
WESTERN CABLEVISION 588-5331
ROGERS CABLE TV-VICTORIA 381-1161
321-5266

新聞報導

國泰電視 與你息息相關

快捷及詳盡的新聞報導能令你不出門能知天下事
國泰電視·為你網羅·港加新聞·應有盡有

由即日起至一九八五年十二月三十一日期間，成爲國泰電視台用戶均可：
1. 獲免費安裝服務。
2. 參加幸運大抽獎(新舊訂戶均可參加)，名貴獎品爲國泰航空公司送出來回香港機票。

CATHAY PACIFIC
The Swiss Group

電話: 733-3333

爲免擠迫!

免費安裝

至85年12月31日止

請即申請!

華語電話: 321-5266

溫哥華有線電視公司特別爲國泰電視新訂戶提供免費安裝

或請到：
溫哥華金比街五五二二號
5522 Cambie ST. Vancouver

本汝比京士威四二七七號
4277 Kingsway ST. Burnaby

華埠奇化街二二九號
229 Keefer ST. Chinatown

凡申請安裝者仍須付按金，免安裝費只限於國泰新訂戶，需要備有電視機以外之獨立轉台器。

國際車身修理公司

電話: 874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續, 並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * I.C.B.C. claims
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU BENSON GIANG

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP

(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00

過冬全車 45 點大保養包括:
(1) Tune up (2) 更換機油、油濾 (3) 機油 (4) 更換齒輪 (5) 檢查電池功能 (6) 檢查冷卻系統 (7) 檢查防凍水到零下 30 度 (8) 檢查前後剎車到 90% 多少 (9) 檢查全車電路系統。
總共 45 點向閣下報告。
特價四缸缸只收工錢 49.95 六缸缸 59.95 八缸缸 69.95 貴車另計

更換前輪碟式剎車

連工包料
只收 49.95
(大部份車)

買賣車時全車安全總檢查: 附上聯邦政府執照技師簽名報告。
特價 38.00
保證不會買錯車

更換機油及油濾

只收工錢特價 4.70
(好過自己換)
特級機油 10W30
特價 1.69

自動排擋 TUNE UP

只收工錢特價 10.39
檢查前後油封是否有漏油, 調整變速桿位置, 使正確變換速度, 更換自動排擋油。

清洗冷卻系統

特價 9.59
高壓水力及洗暖氣水箱、引擎、內部、冷卻水箱, 同時加入防凍水到零下 30 度。(防凍水另計)

△經驗技師, 工作精良

△服務完善, 快捷妥當 △取價公道, 歡迎惠顧

本公司宗旨, 只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查
七天營業: 週一至週六: 每日上午八時至下午八時、週日: 上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

本公司有寬大停車場方便顧客

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

[精工修理車身 令閣下放心又開心] 電話: 253-7814

手藝精, 工作靚
加拿大執照, 十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車

唔怕價比價 最怕貨比貨

精工担保 担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

Johnny Chau Wayne Yu

- * We Specialize In
- * European & Import Cars
- * I.C.B.C. Claims
- * Top Quality Body Work
- * First Class Custom Paint Job
- * B.C. Certified Workmanship
- * All Works Guaranteed



實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。

I.C.B.C. 為酬謝顧客
一千五百元者
七五折優待

能保油由及採自實
保證房一流漆用新力
質量內專油歐張車
及工理部全美以車
作理理理理理理理
故於均均均均均均
於均均均均均均均

歡迎絕價手材料工車
比較不錢工料作身
取實最最妥修
巧惠好佳當理
較巧惠好佳當理

保證:

872-0696
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

雙重玻璃
DOUBLE GLAZE
或
OR
單層暴風窗
INSIDE STORM
連工包料
LABOUR AND MATERIAL
25% OFF

一律七五折

鋁窗大減價

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

門市部 各式食品

八折

油條
大特價 咸煎餅 每件三毫
平過八折

專業精神 出品認真

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面
香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
各種廉價機票前往香港、台北、馬、泰各
地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回 268 元起 紐約來回 358 元起
滿市來回 179 元起 羅省來回 249 元起
卡加利來回 118 元起 夏威夷來回 449 元起

☆ 狄斯尼樂園飛機團 319 元起 巴士團 439 元起
☆ 台灣環島八日遊 425 元起 另加機票
☆ 星馬泰九日豪華遊 580 元起 另加機票
☆ 環球世界團·一流酒店連機票 2899 元起

特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4

電話: 324-3738

七天營業
九時至六時

常備明燻燒烤

平價



市場

承接馳名金豬

特設燒臘快餐

油糖酒米 各燒式鹵味 承臘快餐 新接金餐 馳名蔬餐 鮮鮮蔬餐 燒臘肉味 專營

ICBC 修理費一律七五折

快捷車身修理——唐人最好的汽車修理中心

快捷

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續

車身修理



唐人街

喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

